

BGR 1904



Reproduction en coton en 1/1 sur un lin 12 fils
Reproduction, stitched over one with cotton on 32 count linen

QUELQUES MOTS SUR LE MARQUOIR ORIGINAL

La marquette originale est brodée en coton sur canevas et mesure 27 x 19 cm

C'est la dernière d'une amusant série de maquettes familiales avec les mêmes motifs, repris de génération en génération.



Celle-ci à gauche n'est pas datée, mais il est possible qu'elle soit la plus ancienne, compte tenu de la toile utilisée, des caractères choisis pour les alphabets, de la présence de la croix (dite « croix de par Dieu ») devant l'alphabet.

Les monogrammes de Jésus et Marie sont brodées en point rococo, un point courant sur les samplers anglais, mais que je n'avais jamais vus sur les marquoirs français.



Cette deuxième marquette est datée de 1847. on retrouve les mêmes pots que sur la précédente, mais les fleurs ont disparu.

Elles ont été brodées pourtant, on voit encore deux feuilles et les traces des points sur la toile, mais soit le fil vert était de mauvaise qualité et s'est abîmé, soit quelqu'un a commencé à défaire.



Ce sont les marquettes suivantes qui permettent de comprendre que le motif sur la gauche, dont on ne voit que la base, était une croix

Cette marquette est la plus grande. Elle est brodée sur canevas et signée MP

MP n'a pas brodé de pots de fleurs mais s'est appliquée à broder 20 modèles de frises différents tout autour de son ouvrage.

Elle a repris les monogrammes de Jésus et Marie qu'elle a brodé en rococo et au point de croix.

On voit quelques lettres et petits éléments brodés en laine, certainement plus tard par une autre fillette qui s'est exercée sur l'ouvrage de son aînée.



Cette dernière marquette est aussi brodée sur canevas. Elle est signée GMP et datée de 1885. Elle montre la croix qui a disparu sur la marquette de 1847



Pas de motifs religieux pour BGR, pas de croix, pas de monogrammes.

Pas de couronnes non plus, mais une série de 5 pots de fleurs et un vase.

Les trois premiers pots viennent des marquettes précédentes, de même que l'alphabet et les chiffres.

Les lettres BGR viennent d'un alphabet qu'on voit sur les deux marquettes brodées sur canevas.



A FEW WORDS ABOUT THE ORIGINAL SAMPLER

The original sampler is stitched with cotton on canvas and measures 11" x 7.5" (27 x 19 cm)

This is the last in a lovely series of family samplers with the same motifs taken from generation to generation.



No date on this one on the left, but it is possible that it is the oldest, because of the fabric used, the characters chosen for the alphabets, the presence of the cross (called "cross of God") in front of the alphabet.

The monograms of Jesus and Mary are stitched in queen stitches, a common stitch on English samplers, but which I had never seen on French samplers.



This second sampler is dated 1847. We find the same pots as on the previous, but the flowers have disappeared.

The flowers were stitched, we still see two leaves and the stitches traces on the fabric, but either the green thread was of poor quality and has become damaged, or someone has started to undo it.

These are the following samplers which allow us to understand that the motif on the left, of which we only sees the bottom, was a cross



This sampler is the largest. It is stitched on canvas and signed MP
MP did not stitch flower pots but practiced embroidering 20 different borders all around her work.

She took back the monograms of Jesus and Mary seen on previous samplers that she stitched with queen stitches and cross-stitches.

We see some letters and small elements stitched in wool, certainly later by another little girl who practiced on her elder sister's work.



This last sampler is also stitched on canvas. It is signed GMP and dated 1885.

It shows the cross which has disappeared on the 1847 sampler.



No religious motifs for BGR, no cross, no Jesus and Mary monograms.
No crowns either, but a series of 5 flower pots and a vase.

The first three pots come from previous samplers, as well as the alphabet and numbers.

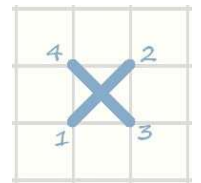
The letters BGR come from an alphabet that we can see on the two samplers stitched on canvas.



Liste des fournitures et instructions / *Material list and instructions*

Taille de la grille/ <i>Size of the chart</i>	146 x 100 points/stitches
Toile pour la reproduction proposée, brodée sur 1 fil de toile / <i>Fabric to stitch over one fabric thread as the proposed reproduction</i>	Lin zweigart Belfast 12 fils / col 1079 <i>Zweigart linen Newcatle 32 count col 1079</i> Dimension de la toile sans les marges : 12 x 8,5 cm <i>Fabric's size, margin not included : 4.9" x 3.3"</i>
Alternative Toile pour broder sur 2 fils de toile / <i>Fabric to stitch over 2 fabric threads</i>	Lin zweigart Newcastle 16 fils / col 101 <i>Zweigart linen Newcatle 40 count col 101</i> Dimension de la toile sans les marges : 18 x 12,5 cm <i>Fabric's size, margin not included : 7.3" x 5"</i>
Points utilisés / <i>Stitches used</i>	Point de croix / <i>Cross stitch</i>
Fil / <i>Thread</i>	DMC 816 (Soie d'Alger 2925)

Point de croix
Cross stitch



Deux grilles vous sont proposées :

- Une reproduction exacte du marquoir original.
- Et si vous n'aimez pas le pot d'œillets déformé, une deuxième grille vous propose une adaptation avec un vase d'œillets plus équilibré, et à distance du vase de tulipe. La signature et la date ont été effacées pour vous permettre éventuellement de personnaliser la broderie.

You will find two charts :

- An exact reproduction of the original sampler.
- And if you don't like the distorted third pot, you will find an adaptation with a more balanced pot of carnations, and at a distance from the pot of tulips. The signature and date have been erased to allow you to possibly customize your sampler.

Reproduction



Adaptation





